

IMPACTO DE LA RADIODIFUSIÓN INDIGENISTA EN LA CULTURA DEL PUEBLO HÑÄ-HÑÜ EN EL VALLE DEL MEZQUITAL, HIDALGO MÉXICO

José Eduardo Flores Ortega
jefo_1964@yahoo.com.mx

Román Bravo Cadena
romanbravoc@hotmail.com

Francisco Bravo Reyes
fbravoreyes@yahoo.com.mx

Gildardo García Acosta
gil09gar@hotmail.com

Universidad Tecnológica del Valle del Mezquital

Resumen

El presente trabajo contiene un caso de estudio sobre el impacto de la radio XECARH en la cultura del pueblo Hñä-hñü, a partir de un análisis realizado al proyecto de la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, aprobado por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y la Organización de los Estados Americanos (OEA), se analizan los elementos de la Diversidad Cultural de los Pueblos Indígenas vistos por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), se confronta con la información obtenida de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas en México (CDI) y con la información de programación de la radio XECARH. La OEA y la UNESCO coinciden en 12 elementos básicos de la diversidad cultural a difundir entre las comunidades indígenas, de los cuales la CDI solo considera ocho elementos tomados de su propia página electrónica, difundiendo el 66.6% del total de elementos considerados por la OEA, y la emisora XECARH establece 7 puntos a difundir según su propia programación, de los cuales destacan la identidad, la tradición oral, la participación y el acervo sonoro. Por otro lado los pueblos mismos, a partir de encuestas indican solo una difusión de aproximadamente el 53 por ciento de los elementos culturales, destacando la necesidad de difundir la asimilación tecnológica, el uso de los ecosistemas, la libertad de expresión y las creencias.

Palabras clave: Radio XECARH, Hñä-hñü, Cultura, Derechos Humanos, Pueblos Indígenas, Modelo Lógico de la Radio Indigenista.

Las radios comunitarias son un mecanismo de divulgación que permite aumentar el acceso a la educación, la expresión personal y de la comunidad, especialmente en el ámbito rural y en el caso de poblaciones que se encuentren en

lugares de difícil acceso. Conscientes de esta situación, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y

la Cultura (UNESCO) plasman en sus proyectos una serie de elementos para garantizar la diversidad cultural (UNESCO, 2012).

En México, la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) es el organismo que se encarga de la relación entre el Estado y los pueblos indígenas, a través de las 21 radiotransmisoras pertenecientes al Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas (SRCI) nombre oficial de la red en México. Dentro de este sistema de radiofusoras se encuentra la radio XECARH “La Voz del Pueblo Hñä-hñü”, entorno a la cual se realizará el estudio de este trabajo.

La XECARH se localiza en el Valle del Mezquital, en la cabecera municipal de Cardonal en el estado de Hidalgo. Este Valle ocupa la parte central y suroccidental de dicho estado, forma parte del Altiplano Central y es considerada una de las zonas de mayor pobreza en el país y con gran fragilidad social y política. (CDI, 2016).

En “La Voz del Pueblo Hñä-hñü” (XECARH) se iniciaron pruebas de transmisión el 16 de julio de 1998, poco después, el 1 de agosto de ese mismo año, surgió como emisora del Instituto Nacional Indigenista, hoy Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. Tras un proceso de investigación y consulta que corrió paralelo a las actividades de la instalación, selección de personal y capacitación, la radio fue inaugurada oficialmente el 12 de enero de 1999.

El objetivo principal del presente trabajo es encontrar a partir de un estudio y del planteamiento y establecimiento de un modelo lógico de la radio indigenista, debilidades y oportunidades de mejora en la radio XECARH “La Voz del Pueblo Hñä-hñü”, considerando los elementos que se encuentran en el proyecto de la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y en la página WEB de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Comisión Interamericana de Derechos Humanos, 1997).

I. Establecimiento del modelo lógico de la radio indigenista

De acuerdo a los documentos preparatorios del proyecto de la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas en el capítulo II, documento 8 que está estructurado en seis secciones, en las III, IV y V, se establecen los artículos que básicamente corresponden a los 12 elementos culturales, que son la asimilación tecnológica por parte de las culturas indígenas, el respeto, la identidad, el lenguaje, la educación, las creencias, el núcleo familiar, la salud, el uso y preservación de sus ecosistemas, la autonomía y el trabajo. Así mismo, al realizar un análisis de los elementos culturales que debe difundir una radio indigenista, la UNESCO considera los siguientes: la educación, el idioma, la tradición oral, la autonomía, los usos, las costumbres, la música, la organización, la libertad de expresión, las creencias, la economía y el desarrollo comunitario. Así entonces podemos relacionar las variables culturales de la OEA y las de Radiodifusión de acuerdo a la UNESCO. Véase Figura 1.

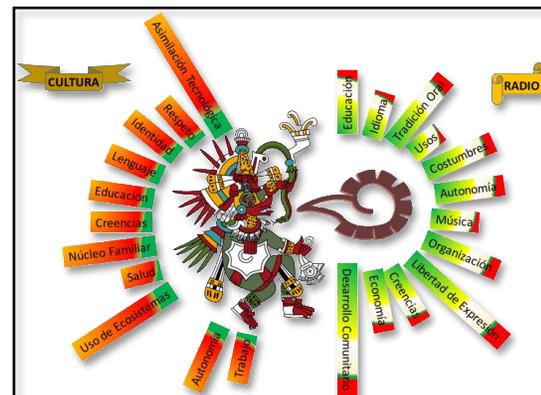


Figura 1. Relación entre las variables culturales según la OEA y las variables que debe de difundir la radio según la UNESCO

Ordenando los elementos (en adelante “las variables”) culturales de la OEA y las variables de radiodifusión de la UNESCO, se puede formar una función (correspondencia uno a uno), en donde las variables culturales de la OEA

constituirán el dominio y las variables de radiodifusión de la UNESCO el contradominio o dependencia de la función.

Para determinar las variables requeridas para poder construir el modelo lógico de la radio indigenista, se elabora una tabla (Véase tabla 1) con las variables culturales y de difusión.

Tabla 1. Relación entre variables culturales según la OEA y las variables de difusión según la UNESCO

	Variables que definen la Cultura según la OEA	Variables de difusión según la UNESCO
1	Asimilación de Tecnología	Usos y costumbres
2	Respeto	Tradición Oral
3	Identidad	Música
4	Lenguaje	Idioma
5	Educación	Educación
6	Creencias	Creencias
7	Núcleo Familiar	Organización
8	Salud	Costumbres
9	Uso de Ecosistemas	Economía
10	Libertad de Expresión	Libertad de expresión
11	Autonomía	Autonomía
12	Trabajo	Desarrollo Comunitario

Como se observa en la Tabla 1, existe una relación biuniboca entre las variables culturales y las de difusión.

Una vez establecida la relación, se agrega a la tabla I las variables de difusión que contiene la CDI en México y la radio indigenista XECARH. Véase tabla II.

Tabla II. Relación entre variables culturales según OEA y de difusión según UNESCO, CDI y XECARH.

	Variables que definen la Cultura según la OEA	Variables de difusión según la UNESCO	Variables para la radio que define la CDI México	Variables de Radio XECARH
1	Asimilación de Tecnología	Usos y costumbres		Identidad en el uso de su tecnología
2	Respeto	Tradición Oral	Festividades	Tradiciones Orales
3	Identidad	Música	Música	Acervo Sonoro
4	Lenguaje	Idioma	Trasmisión en varias Lenguas	Lenguaje de transmisión
5	Educación	Educación	Educación	Educación
6	Creencias	Creencias	Turismo y zonas ceremoniales	
7	Núcleo Familiar	Organización		Vínculo comunitario
8	Salud	Costumbres	Etnografía y diversidad cultural	
9	Uso de Ecosistemas	Economía		Migración y economía
10	Libertad de Expresión	Libertad de expresión	Tic's, Redes Sociales, internet	
11	Autonomía	Autonomía		
12	Trabajo	Desarrollo Comunitario	Servicios comunitarios	Consultas y Participación

Con esta información comenzamos el modelado.

II. MODELO MATEMÁTICO DE LA RADIO INDIGENISTA

El concepto matemático mismo indica que se puede llevar a cabo una regla de correspondencia que asocie cada uno de los elementos del dominio (Variables culturales) con cada elemento en el contradominio (Variables de difusión), y viceversa. Por tal razón, surge la necesidad de ordenar las Variables para crear una regla de correspondencia “uno a uno”, y que se pueda formar una <<función matemática>>.

Una vez establecida la regla de correspondencia (función matemática), es posible pasar esta relación a su correspondiente parte geométrica, ver figura 2.

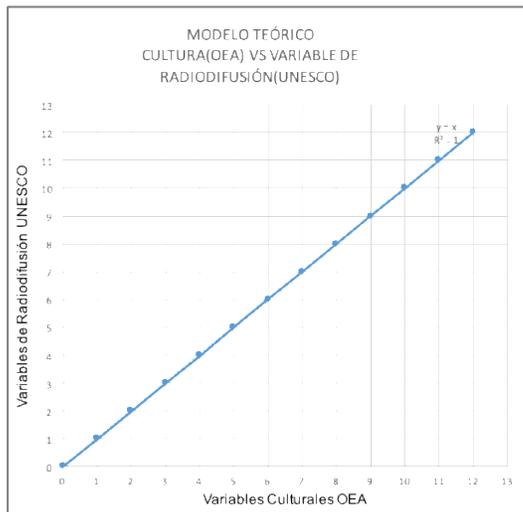


Figura 2 Modelo Teórico de la Radio Indigenista

Se consigue entonces como se observa de la figura, que la dependencia de las variables culturales, respecto a las de radiodifusión, esto es:

$$f(x) = x$$

o lo que es lo mismo:

$$y = x$$

lo que constituirá en adelante el modelo teórico de la Radio Indigenista en nuestro caso de estudio.

De acuerdo con la tabla I se puede observar que cada variable cultural y cada variable de radiodifusión tienen asignado un número al inicio del renglón, así el número 1 se asigna a la variable Asimilación de Tecnología por parte del dominio y a Usos y costumbres por parte del contradominio, el 2 a respecto en el dominio y Tradición oral en contradominio y así sucesivamente para completar los doce números. Es pertinente investigar si la CDI en México y la Radio XECARH consideran los mismos elementos de divulgación que la UNESCO, se busca información de correspondencia y se tiene por resultado la tabla II.

Para saber lo que el Pueblo opina de la difusión de las variables culturales por parte de la

radiodifusora “La Voz del pueblo Hñä-hñü, se aplicaron 100 encuestas diagnósticas a integrantes de la comunidad del Valle del Mezquital.

III.RESULTADOS

De acuerdo al Modelo Teórico de la Radio Indigenista, se procede a reemplazar los puntos por su valor correspondiente, según los resultados obtenidos del análisis de la CDI, transponiendo los resultados obtenidos en su correspondiente espacio geométrico, inherente al modelo Teórico, ver figura 3. Se puede ahora obtener la pendiente de la recta de la gráfica resultante:

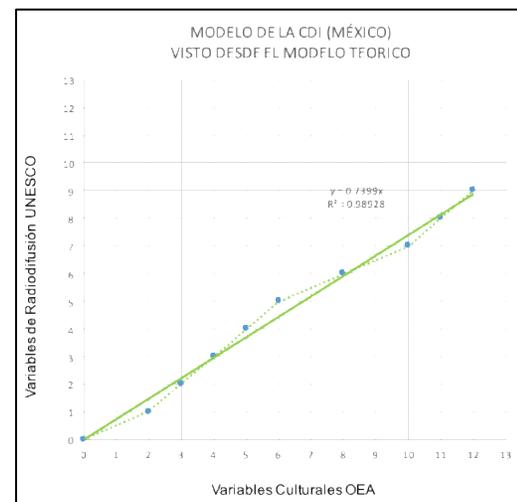


Figura 3 Modelo de la utilización de variables de difusión consideradas por la CDI

De la Figura 3 se obtiene la ecuación de la recta:

$$y = 0.739X$$

se puede escribir la pendiente como:

$$m = 0.739$$

y determinar el ángulo de inclinación:

$$\theta = 37.88^\circ$$

Del mismo modo se procede a reemplazar los puntos por su valor correspondiente, según los resultados obtenidos del análisis de la XECARH, así se obtiene la figura 4. Para finalizar el análisis independiente de cada institución se realiza el mismo procedimiento con los resultados obtenidos en las encuestas. Véase figura 5

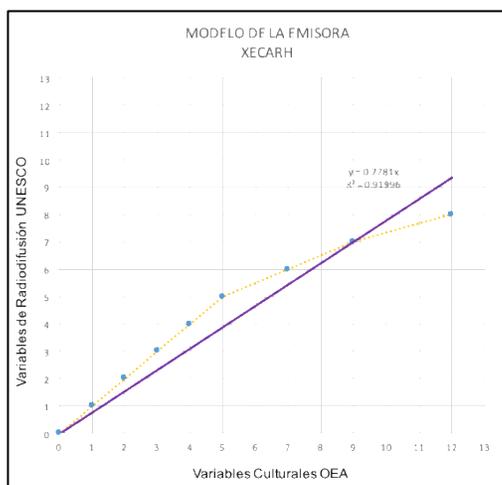


Figura 4 Modelo de la utilización de variables de difusión consideradas por XECARH.

De la Figura 4 se obtiene la ecuación de la recta:

$$y = 0.7781X$$

se puede escribir la pendiente como:

$$m = 0.7781$$

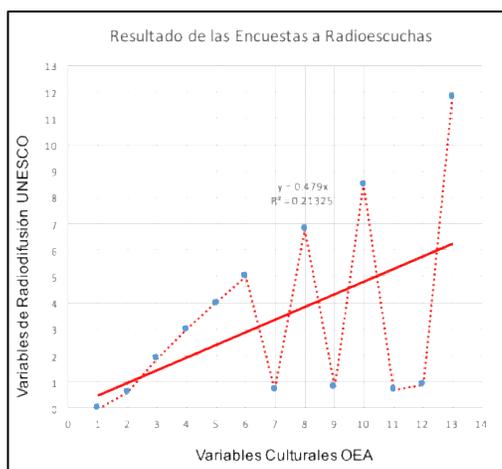


Figura 5 Modelo de la utilización de variables de difusión consideradas por los radioescuchas.

Donde $y=0.479X$ con una pendiente de 0.479.

Al agrupar en una sola gráfica los resultados, se obtiene la Figura 6.

A partir de las encuestas, se realiza el análisis del resultado de ellas y se obtiene la figura 7.

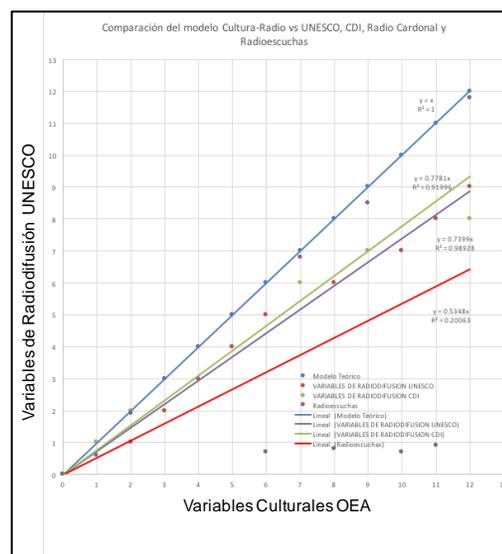


Figura 6 Comparativa de resultados.

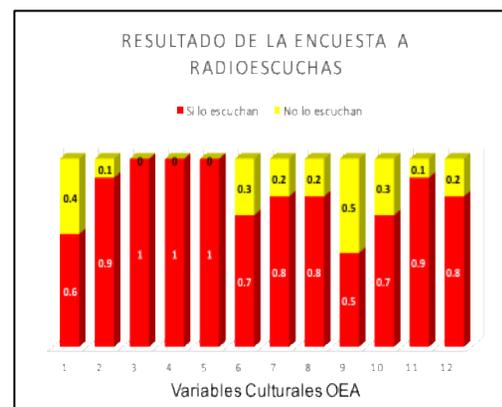


Figura 7. Resultado de la encuesta a radioescuchas

En la figura 7 se observa que es necesario fortalecer en la estación de radio “La Voz del

Pueblo Hñä-hñü” las variables 1, 9, 6, 7, 8, 12, 2 y 11 en orden de prioridad. Así, relacionando los números con la variable cultural, se tiene una oportunidad de mejora en la divulgación de la asimilación de tecnológica, en uso de ecosistemas y economía, creencias, organización y núcleo familiar, salud y costumbres relacionadas con ella, trabajo, respeto y autonomía. Por otro lado, es rescatable ver que la radio cumple satisfactoriamente la difusión de la identidad, el lenguaje y la educación.

IV. CONCLUSIONES

Realizadas las encuestas, podemos observar que la estación de radio XECARH “La Voz del Pueblo Hñä-hñü” cumple de una manera notable su trabajo de divulgación y comunicación de las variables culturales 3, 4 y 5, es decir la identidad, el lenguaje y la educación, fortaleza que es importe mantener.

Ahora que si bien se tienen fortalezas también se tienen debilidades, dentro de ellas la primera a destacar es la necesidad de realizar divulgación sobre el uso de ecosistemas (variable 9) y de ahí se desprende la economía, después la importancia de divulgar la asimilación tecnológica desde el punto de vista de usos y costumbres (Variable 1), importante es sin duda alguna fortalecer la libertad de expresión (Variable 10), después por prioridad continua la divulgación de las creencias. Aunque en mayor medida se difunden Núcleo familiar, salud y trabajo (Variable 7, 8 y 12 sucesivamente) continua siendo necesario incrementar estrategias para desarrollar más programas de radio con estas características.

Si se analiza con detenimiento se puede observar que se pierden variables desde la interpretación misma de la CDI, disminuyendo las variables culturales a un 73.9% de porcentaje, de tal suerte que al analizar los resultados por parte de los radioescuchas encontramos que ellos consideran que apenas se difunde el 53.4% de las variables culturales que marca la Organización de los Estados Americanos, por tanto es de suma importancia revisar, mejorar y promover nuevos

programas radiofónicos, que fortalezcan las debilidades de la radio XECARH, para que lleve su noble labor a una mayor eficiencia y una mejora sustancial en las condiciones de vida de los habitantes de habla Hñä-hñü del Valle del Mezquital.

V. REFERENCIAS

- [1] CDI (2016). XECARH La Voz del Pueblo Hñä-hñü. Sistema de Radiodifusoras Indigenistas. Cardonal Hidalgo, México. Ref. Web: <http://www.cdi.gob.mx/ecosgobmx/xecarh.php>
- [2] Comisión Interamericana de Derechos Humanos (1997). Documentos Preparatorios Del Proyecto De Declaración Americana Publicado en CIDH Informe Anual 1996. Washington, D.C., E.U.A. Ref. Web: http://www.oas.org/es/sla/ddi/tratados_multilaterales_interamericanos_A-41_carta_OEA.asp
- [3] Flores Ortega, José Eduardo. Bravo Cadena, Román (2015). Economía Solidaria, Un Caso De Estudio En La Unión De Cooperativas Productoras De Maguey Del Valle Del Cardonal, Hidalgo. Revista Electrónica Humanidades, Tecnología y Ciencia del Instituto Politécnico Nacional. ISSN: 2007-1957. México.
- [4] UNESCO (2012). Medios de comunicación indígenas. 23 septiembre 2014. Sitio web UNESCO. <http://www.unesco.org/new/es/unesco/events/prizes-and-celebrations/celebrations/international-days/international-day-of-the-worlds-indigenous-people/>

VI. ANEXOS.

Ejemplo de encuesta realizada a los radioescuchas de XECARH.

Nombre: Mexico Pamela Perez Lugar de origen San Andres Tuxtla Edad 24
Carbón Hijo

Preguntas Cerradas...

Questionario XECARH "La Voz del Pueblo Hñahñu", Radio Cardonal

1.- Cree usted que la radio orienta el uso de utensilios que debe ocupar la familia o comunidad por ejemplo para una comida, una fiesta, o de cómo vestir para una ocasión?

SI Por qué: _____
NO Por qué: no he escuchado hablar de este tipo de tema

2.- ¿Ha escuchado que se promueva la Tradición Oral (Cuentos, historias, leyendas, medicina o herbolaria) a través de la Radio XECARH. Si es así mencione Cuál?

SI Por qué: he oído temas en la radio sobre Medicina Tradicional "El bail de lo chaco"
NO Por qué: cuantos de amigos

3.- ¿A escuchado que la radio transmita música para que las familias y las comunidades, preserven sus valores y tradiciones? (Indígena, comunitaria o Regional)

SI De qué Tipo: Trio o Guapangos y Guaperas
NO Por qué: _____

4.- ¿Piensas que la Radio XECARH promueve y fomenta el idioma "Hñahñu, Náhuatl o Español para que los niños y jóvenes se interesen en hablarlo y les guste conservarlo para futuras generaciones dentro de la familia?

SI Por qué: nos impulsa para hablarle con cuentos y música ajustable
NO Por qué: _____

5. Educación. ¿Cómo crees que ha contribuido la radio XECARH en la educación de tu familia adquiriendo nuevos conocimientos?

SI Por qué: nos reportajes acerca de nuevos productos que ayudan como en la economía
NO Por qué: de la gente.

6. Creencias. ¿Piensa que la radio ha servido como instrumento para romper mitos y leyendas o las ha reforzado más en la gente?

SI Por qué: _____
NO Por qué: al contrario las fomenta y difunde más información

7. A pesar de su Organización, cree que la radio ha servido para hacer conciencia en el pueblo indígena respecto a su realidad social, sus necesidades, su situación actual?

SI Por qué: nos informa de las situaciones que sufre el país y por consecuencia el nivel
NO Por qué: _____

8.- Costumbres. ¿Cómo crees que la radio promueve la Cultura y las costumbres o tradiciones del pueblo hñahñu?

SI Por qué: las promueve transmitiendo la música de los grupos regionales
NO Por qué: _____

9.- Economía. ¿Considera que escuchar radio te orienta para mejorar en tu trabajo y ganar dinero más para tu familia?

SI Por qué: _____
NO Por qué: le falta transmitir temas sobre ~~em~~ emprendimiento y a ayudar a los pequeños productores.

10.- Libertad de Expresión. ¿Ha escuchado hablar en la radio XECARH sobre temas como religión, sexo, equidad de género, derechos civiles, valores, etc...etc?

SI Por qué: transmite temas con especialistas como médicos para que hablen acerca de
NO Por qué: si un periodista de esos entrevistados

Ocasionalmente: _____ Por qué: _____

11.- Autonomía (Producción de Programas) ¿Considera que a través de la radio se promueve el respeto por sus territorios, zonas turísticas y derechos de los pueblos, su forma de organización política y social?

SI Por qué: porque habla acerca de la importancia de preservar nuestra cultura
NO Por qué: en diferentes ambientes

12.- Desarrollo Comunitario.

Estamos acostumbrados a trabajar en la tierra, el campo y las pequeñas comunidades.

¿Usted cree que a través de la radio XECARH se ofrecen oportunidades de crecimiento económico para los pueblos indígenas...?

SI Por qué: _____
NO Por qué: porque no impulsa el crecimiento y productividad ya que sólo se queda en producir en pequeños lotes que no ayuda a todo la comunidad, además no brindan información para orientar el desarrollo de las comunidades.

